

二零一八年二月十九日 (星期一, 年初四)

晚上八時正

19th February, 2018 (Monday) 8pm

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall, Concert Hall

\$230, \$180, \$150 (\*\$115, \$90, \$75)

主辦 Presented by

HONG KONG WIND  
PHILHARMONIA  
香港愛樂管樂團

贊助 Sponsored by

FLUTE ACADEMY  
香港 flute 藝術學院

WhatCheerStudio

# HONG KONG CHAMBER WIND PHILHARMONIA ANNUAL CONCERT 2018

## 香港愛樂室樂管樂團

## 週年音樂會 2018

# PICTURES

at an

# EXHIBITION

## 圖畫展覽會

節目包括 Programme Includes

雙小號協奏曲 伊藤康英  
Trumpet Double Concerto Yasuhide Ito  
(世界首演 World Premiere)

莫斯科 巴爾馬格斯  
Moscow Brian Balmages  
(第70屆香港學校音樂節銀樂隊小學組比賽指定曲目  
The 70th Hong Kong Schools Music Festival Concert Band  
Primary School Set Piece)

交響曲集 I 八木澤教司  
Symphonic Episode I Satoshi Yagisawa  
(第70屆香港學校音樂節銀樂隊中學中級組比賽指定曲目  
The 70th Hong Kong Schools Music Festival Concert Band  
Secondary School - Intermediate Set Piece)

泰晤士旅程 赫斯  
Thames Journey Nigel Hess  
(第70屆香港學校音樂節銀樂隊中學高級組比賽指定曲目  
The 70th Hong Kong Schools Music Festival Concert Band  
Secondary School - Senior Set Piece)



音樂總監及指揮：譚子輝  
Music Director & Conductor: Victor TAM



小號獨奏：博正然  
Trumpet Soloist:  
Paul ARCHIBALD



小號獨奏：莫思卓  
Trumpet Soloist:  
Christopher MOYSE

\*全日制學生、長者 (60歲或以上高齡人士)、殘疾人士及看護人 可獲半價優惠  
\*Half-price tickets available for full-time students, senior citizens aged 60 or above  
and people with disabilities and the minder  
購買10-19張正價門票可獲 9折優惠; 20-40張正價門票 8折優惠  
Each purchase of 10-19 standard tickets (10% off); 20-40 standard tickets (20% off)  
網上購票 URBIX internet ticketing : <http://www.urbix.hk>  
票務查詢 : ticketing enquiries : 3761 6661  
信用卡電話購票熱線 Credit card telephone booking : 2111 5999  
節目查詢 Programme enquiries : 2468 4597

香港愛樂管樂團保留更改節目及表演者之權利  
Hong Kong Wind Philharmonia reserves the right to change the programs and artists

[www.hkwp.org](http://www.hkwp.org)



## 香港愛樂室樂管樂團

香港愛樂室樂管樂團以年輕專業樂手為主，為香港頂尖青年管樂團之一，旨在透過音樂演出拉近香港人與木管樂、銅管樂及鼓樂的距離，令大眾更熟悉音樂世界。除了管樂作品外，樂團亦經常演奏管弦樂的改編作品，讓觀眾耳目一新。

香港愛樂室樂管樂團一直致力培訓優秀的年輕樂手，及後創立香港愛樂室樂管樂團。團員大多就讀於或畢業於本地大學及音樂學院，更有一些於海外進修回港的碩士生。樂團由音樂總監譚子輝先生創立，至今已踏入第九個樂季。樂團參與過許多本地及海外演出，以專業演奏水平為目標，盼能鼓勵更多香港年輕木管、銅管及鼓樂樂手將音樂視為職業。

香港愛樂室樂管樂團曾與不少當代著名及傑出的獨奏家合作，包括來自香港、美國、泰國、日本等地的音樂家。除此之外，樂團亦極力支持本地年輕作曲家，將其作品帶到世界舞台，為各地觀眾帶來高質素的現場演出。

2011年香港愛樂室樂管樂團榮獲西班牙大使館邀請，舉行了「愛在西班牙·樂在華倫西亞」的音樂會，並於西班牙廣播，大獲好評。樂團足跡遍及全球各地，其中包括新加坡第二屆國際管樂節（2010）及泰國交流音樂會（2012）。樂團更獲香港青年廣場場地資助，於2013-2014年期間舉辦多場音樂會，分為室內樂系列及教育系列。2013年，樂團更獲香港國際·克萊管工作坊邀請，於開幕音樂會中與一眾世界頂尖薩克管樂手同台演出，好評如潮。

樂團分別在第七屆（2015）及第八屆（2016）之冬韻管樂節公開組奪得金獎，更囊括「公開組冠軍」及「最佳樂曲演奏」獎項。

在過去兩年，樂團更獲香港電台第四台邀請，於一年一度的聖誕園林音樂會中演出。樂團曾聯同著名魔術師及主持王者匡先生（Harry哥哥）、本地鋼琴家黃蔚然小姐、年青馬林巴琴演奏家廖智敏小姐、男中音錢鏗銘先生、低音男中音黃日新先生、香港兒童合唱團及學士合唱團演奏多首改編聖誕樂曲，包括首演本地作曲家葉浩堃博士的委約作品《聖誕狂想曲》以及偉倫傑的委約作品《聖誕故事》。演出經香港電台電視台現場直播，且大獲好評。

香港愛樂室樂管樂團以創新和多元化的音樂表演見稱，曲目種類包括古典室樂、大型交響樂、傳統中樂及管樂作品等等。樂團將繼續傾力演奏本地和國際知名作曲家的新作，委約作品及改編作品，不斷提升及推動本地音樂發展。

## Hong Kong Chamber Wind Philharmonia

The Hong Kong Chamber Wind Philharmonia (HKCWP) is one of the leading wind ensembles for young professionals in Hong Kong. The HKCWP hopes to bring Hong Kong people closer to music written for the wind/brass/percussion families, such that these pieces can be as popular as orchestral or chamber music. Our program includes both arrangements (orchestral transcriptions) as well as music written specifically for wind orchestra.

The HKCWP was formed under the guidance of the Hong Kong Wind Philharmonia. It has been a platform to train young professionals and talented musicians. Our members are mainly graduates and current students from local music schools and universities, some also furthered their studies abroad. Mr. Victor Tam has been leading HKCWP as music director in the past nine years. The HKCWP performs both locally and internationally, strives to play at the highest professional level, and aims to inspire young wind, brass and percussion players in Hong Kong to pursue music as their future careers.

The HKCWP has collaborated with many renowned soloists from Hong Kong, the USA, Thailand and Japan, and has staged works of local composers to audiences worldwide.

The HKCWP was invited by the Spanish Embassy to perform a concert "Day of Valencian Music" in Hong Kong. The concert was broadcasted in Spain in 2011 and was well received. The ensemble also performed overseas at the Singapore International Band Festival (2010) and on concert tour in Thailand (2012). The HKCWP was awarded the Hong Kong Youth Square venue subsidy scheme to perform eight concerts in 2013 and 2014, including chamber music series and educational concerts. In 2013 the band was also invited by the Hong Kong International Saxophone Symposium to perform with well-known saxophone artists from around the world at their opening concert.

In 2015, the HKCWP excelled at the 7th Winter Band Festival 2015, achieving the "Gold Award", "Best Set Piece Award" and "Champion of Open Division". In the following year, the Band won the "Gold Award" in the Open Division of the 8th Winter Band Festival 2016.

In the last two Christmas, the HKCWP was invited to perform with famous magician and presenter Mr Harry Wong, local pianist Miss Vanessa Wong, local marimba soloist Miss Elise Liu, baritone soloist Mr. Sammy Chien, bass baritone Mr. Apollo Wong, the Hong Kong Children's Choir and The Learners Chorus in the Radio Television Hong Kong (RTHK) Radio 4 Christmas Concert in the Park. The program also included the commissioned work Christmas Rhapsody written by local composer Dr. Austin Yip and Christmas Story by Edward Lun. Both performances were successfully live broadcasted through the RTHK TV Channel and was well received.

Both local and worldwide leading composers recognise the HKCWP for its innovative and diverse programs, and complimented its strong commitment to performing and commissioning new works and arrangements. The HKCWP have performed a wide range of music from classical chamber music to symphonic music, as well as traditional Chinese music and original band works. In the future, the HKCWP will continue supporting and promoting music development in Hong Kong.



音樂總監及指揮：譚子輝  
Music Director & Conductor: Victor TAM

香港愛樂管樂團、香港愛樂室樂管樂團、香港愛樂青年管樂團和香港愛樂少年管樂團主席兼創辦人，早年於香港演藝學院主修雙簧管，畢業後考獲香港賽馬會獎學金，往美國奧伯連音樂學院深造，畢業時獲學院頒授雙簧管藝術大獎；隨後更被美國印第安納州立大學以全獎獎學金錄取為研究生，並任助教一職。

譚氏曾分別以首席或客席首席雙簧管身分與多個知名的樂團合作，包括南韓水原市交響樂團、南韓釜山交響樂團、廣州交響樂團、越南國家交響樂團、香港小交響樂團等、泰國交響樂團、曼谷交響樂團。他亦以獨奏身分作巡迴演出，地方遍及韓國、泰國、奧地利、美國和香港。

譚氏曾帶領香港愛樂管樂團、香港愛樂青年管樂團和香港愛樂室樂管樂團到澳門、中國、韓國、新加坡、泰國、歐洲等世界各地演出。譚氏現為香港浸會大學兼職講師及其管樂團指揮、香港教育大學文化與創意藝術學系的榮譽駐校藝術家、香港教育大學管樂團的駐團指揮、拔萃男書院管樂團指揮，以及其他香港知名學府的音樂及管弦樂指揮。譚氏亦經常以客席指揮和音樂師評審身分在香港及亞洲發展其演藝事業。

Victor Tam is the Founder and the Chairman of the Hong Kong Wind Philharmonia, Hong Kong Chamber Wind Philharmonia and the Hong Kong Youth Wind Philharmonia. After graduating from the Hong Kong Academy for Performing Arts, Mr. Tam was awarded a Hong Kong Jockey Club Scholarship to study at the Oberlin Conservatory of Music in America, where he was recipient of the "Oboe Artistry Award". He then furthered his graduate studies at the Indiana University School of Music with a full scholarship as an Associate Instructor.

Mr. Tam served as principal oboist of the Suwon Philharmonic Orchestra (South Korea), guest principal oboist of the Pusan Philharmonic Orchestra (South Korea), the Hong Kong Sinfonietta, the Guangzhou Symphony Orchestra (China), and the Vietnam National Symphony Orchestra, Thailand Philharmonic Orchestra, Bangkok Symphony Orchestra as well as having performed as soloist in many countries such as Korea, Thailand, Europe, the USA and in Hong Kong.



小號獨奏：博正然  
Trumpet Soloist:  
Paul ARCHIBALD

博正然現為倫敦莫札特音樂家合奏團主席及首席小號，布烈頓小交響樂團首席小號，以及聖約翰樂團首席小號。作為室樂演奏家，他曾為菲臘·鍾斯銅管合奏團成員，現時為英國銅管樂團及英國銅管學院藝術總監。他也曾經為以創新而聞名的室樂組合斐波那契數列的一員。他的表演生涯橫跨多個領域：古典、商業、電影、流行、民謠及現代；他現為英國最出色銅管樂隊之一的Regent Brass音樂總監。他改編和創作的曲目由Brass Wind Publications出版發行；他還為自己創立的唱片公司Brass Classics擔任音樂總監。博正然持英國皇家音樂學院院士文憑。

Paul Archibald is currently principal trumpet and Chairman of the London Mozart Players and principal trumpet of the Britten Sinfonia and Orchestra of St John's. As a chamber musician he was a member of the Philip Jones Brass Ensemble and is artistic director of English Brass and English Brass Academy. He is also a member of the innovative chamber ensemble, Fibonacci Sequence. His performing career spans many genres: classical, commercial, film, pop, folk, contemporary and he is currently musical director of Regent Brass, one of the UK's finest brass bands. His arrangements and compositions are published by Brass Wind Publications and he is artistic director of his own label, Brass Classics. He is a Fellow of the Royal Academy of Music.



小號獨奏：莫思卓  
Trumpet Soloist:  
Christopher MOYSE

莫思卓現任香港管弦樂團小號聯合首席，八歲起學習短號，十五歲學習小號。莫氏分別於英國皇家音樂學院（倫敦）、美國曼哈頓音樂學院及英國倫敦大學屬下之皇家音樂學院進修。

莫氏曾多次以客席首席小號身分與多個國際級管弦樂團合作。除此以外，他亦常以獨奏身分參與不同藝團演出，並為香港電台第四台「藝坊」節目以及其他電影音樂錄音及錄影。

除演奏工作，莫氏現時任教於香港演藝學院、香港浸會大學及香港中文大學。他於2013年獲英國倫敦大學皇家音樂學院頒發院士，以表揚他在音樂界的成就和貢獻。

莫氏現為高恩·塞爾瑪樂器公司集團旗下的音樂家，演奏該集團旗下的文森特·巴赫「斯特拉迪瓦里」型號小號。

Currently serves as Co-Principal Trumpet of the Hong Kong Philharmonic Orchestra, Chris started learning cornet at 8 and trumpet at 16. He studied at the Royal College of Music, Manhattan School of Music and the Royal Academy of Music. Chris has performed with various international orchestras as Guest Principal Trumpet. Besides, he has performed as soloist with different orchestras in HK as well as appeared at Radio Television Hong Kong and on movie sound tracks. Chris is on faculties of Hong Kong Academy for Performing Arts, Hong Kong Baptist University and Chinese University of Hong Kong. Chris was elected as an Associate of the Royal Academy of Music. He is a Conn-Selmer artist and performs on Vincent Bach "Stradivarius" trumpets.